

Gebrauchsanweisung

Dusch- und Toilettenstuhl WILLY

HMV 33.40.04.0000



**Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde!**

Wir möchten Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen und den Kauf unseres Produktes danken.

Der Dusch- und Toilettenstuhl WILLY zeichnet sich durch Qualität, Sicherheit, einfache Bedienung und modernes Design aus.

Damit Sie dieses Hilfsmittel optimal nutzen können, bitten wir Sie und evtl. andere Benutzer, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen.



Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch!

Thema.....	Seite	Thema.....	Seite
Vorwort	3	Montage und Einstellung der Kopfstütze	14
Inhaltsverzeichnis	4	Montage und Einstellung der Armstützen	15
Sicherheitshinweise	5	Montage und Einstellung des Beckengurtes	16
Gewährleistung und Produkthaftung	5	Montage des Sternumgurtes / X-Gurtes / H-Gurtes	17
Einleitende Informationen	6	Einstellung des Sternumgurtes / X-Gurtes / H-Gurtes	18
Befestigung der Zwischenstücke	7	Montage des Therapietisches	19
Gebrauch der Abkipphilfe.....	8	Einstellung der Thoraxpelotten	19
Feststellen der Rollen	8	Pflegehinweise	20
Abnehmbarer Schiebebügel.....	8	wichtige Hinweise	20
Höhenverstellung der Rückenstütze	9		
Manuelle Neigungsverstellung Sitz-/Rückeneinheit (Sonderbau).....	9		
Neigungsverstellung Sitz-/ Rückeneinheit per Gasfeder	10		
Einstellung der Rückenneigung	10		
Montage der Fußstütze	11		
Kniewinkelverstellung der Fußstütze ...	11		
Winkleinstellung der Fußstütze	12		
Höheneinstellung der Fußstütze	12		
Tiefeneinstellung der Fußstütze	12		
Höheneinstellung der Wadenplatte.....	13		
Breiteneinstellung der Wadenplatte ...	13		

Sicherheitshinweise

Der Dusch- und Toilettenstuhl WILLY ist CE gekennzeichnet und entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG. Er wurde nach den neuesten Erkenntnissen entwickelt. Die Herstellung unterliegt einer ständigen Qualitätskontrolle. Um eine lange Lebensdauer zu ermöglichen und die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen muss folgendes beachtet werden:

Alle Personen, die den Benutzer (Kind) betreuen, müssen diese Gebrauchsanweisung lesen. Versichern Sie sich regelmäßig, dass alle Schrauben sicher angezogen sind.

Untersuchen Sie regelmäßig Polster und Gurte auf Beschädigungen. Bei Verschleiß müssen diese gegen neue ersetzt werden.

Versichern Sie sich immer vor der Benutzung, dass die Sitzschale fest auf dem Untergestell verankert ist.

Neigen Sie die Sitzschale oder nur den Sitz nie so weit nach vorne, dass das Kind herausfallen kann.

Gewährleistung und Produkthaftung

ATO FORM gibt auf den Dusch- und Toilettenstuhl WILLY 24 Monate Gewährleistung.

Es dürfen nur Original Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden. Bei Nichtbeachtung bzw. Reparaturen oder Änderungen am WILLY oder dessen Bestandteilen durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Gewährleistung.

Jede Produkthaftung seitens des Herstellers (ANATOMIC Sitt, BOX 6137, SE-60006 Norrköpping, Schweden) wird in diesen Fällen im voraus ausgeschlossen.



Einleitende Informationen

Die Inbusschlüssel für die Anpassungen verwenden.

Falls nicht anders beschrieben, darf der Nutzer während der Anpassungen nicht in dem Dusch- und Toilettenstuhl WILLY sitzen.

Um das Montieren zu vereinfachen, sollte zunächst geprüft werden, welche Teile und welches Zubehör angebracht werden soll. Die Reihenfolge der Befestigungsbeschläge an der Rückenschale kann variieren. Die empfohlene Reihenfolge von oben nach unten:

1. Kopfstützehalterung
2. Obere Gurtbefestigung
3. Befestigung der Neigungsverstellung
4. Halter für Kreuzgurt
5. Armlehnenhalterung
6. Untere Gurtbefestigung

Sollte nach der Montage festgestellt werden, dass die Reihenfolge geändert werden muss, empfehlen sich zwei Vorgehensweisen:

1. Lösen der Halterung, die benötigt wird. Herausnehmen der Mutter durch den Schlitz an der Seite (Abb. 1).
2. Die Abdeckung von der Rückenschiene entfernen und die Teile in der richtigen Reihenfolge befestigen.

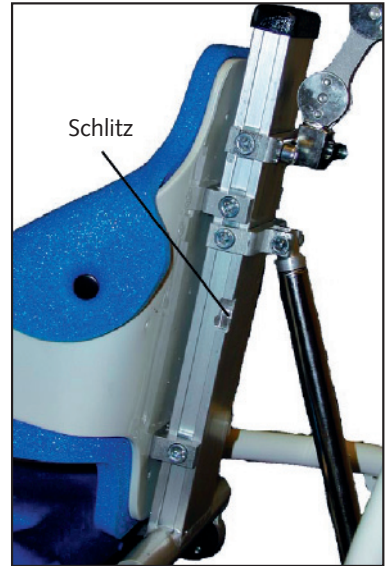
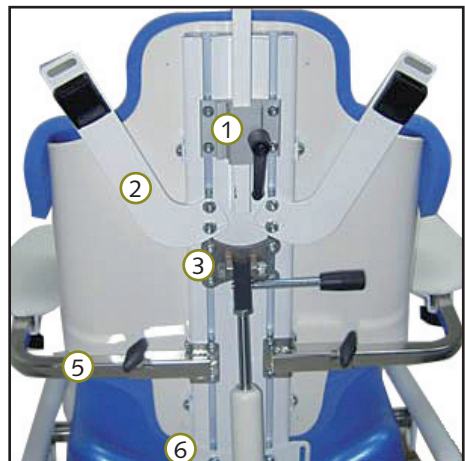


Abb. 1



Befestigung der Zwischenstücke

Die Sitzeinheit kann in verschiedenen Positionen befestigt werden.

Befestigung der hinteren Zwischenstücke:

Diese können an fünf verschiedenen Höhenpositionen befestigt werden. Die unterschiedlichen Höhen können aus zwei verschiedenen Gründen eingestellt werden:

1. Die grundsätzliche Neigungsverstellung der Sitzeinheit muss geändert werden.
2. Die Befestigung der Rückenschale stößt an eine andere Befestigung.

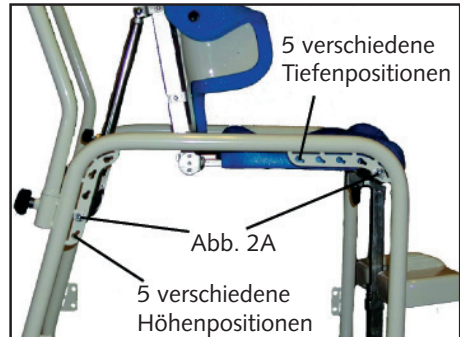


Abb. 2

Befestigung der vorderen Zwischenstücke:

Diese können an fünf verschiedenen Tiefenpositionen befestigt werden. Die unterschiedlichen Höhen können aus zwei verschiedenen Gründen eingestellt werden:

1. Um das Loch in der Mitte der Sitzplatte über die Toilette zu bringen.
2. Um ein zu leichtes Kippen nach vorne zu vermeiden.

Bei der Befestigung der Zwischenstücke beachten:

Die Zwischenstücke sollten mit 25 NM festgezogen werden.

Zum senkrechten Aufstellen des rechten bzw. linken Seitenteiles wie folgt vorgehen:

1. Die Schrauben (Abb. 2 A) mit den Fingern lösen.
2. Das Gestell auf einen geraden Untergrund stellen, die Seitenteile belasten, so dass alle Räder mit dem Boden Kontakt haben.
3. Die Schrauben (Abb. 2 A) mit 25 NM festziehen.

Gebrauch der Ankipphilfe

Der Dusch- und Toilettenstuhl WILLY ist mit einer Ankipphilfe ausgestattet, um das Ankippen der Fronträder zu erleichtern.

Zum Ankippen beim Überfahren z.B. einer Türschwelle mit einem Fuß die Ankipphilfe nach unten drücken und gleichzeitig den Schiebebügel in Richtung Begleitperson ziehen.

Feststellen der Rollen

Den Hebel zum Feststellen der Rollen mit dem Fuß nach unten drücken.
Zum Lösen der Bremsen Hebel nach oben drücken.

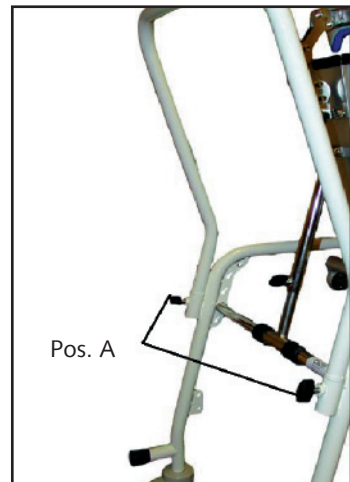


Abnehmbarer Schiebebügel

Der Schiebebügel kann bei Bedarf abgenommen werden.

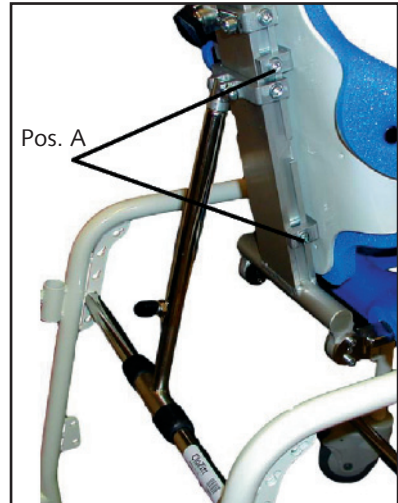
1. Die Flügelschrauben lösen (Pos. A)
2. Den Schiebebügel senkrecht herausziehen.

Der Schiebebügel hat einen stabilisierenden Effekt auf den WILLY. Nehmen Sie ihn nur heraus, wenn er im Weg ist oder wenn der Stuhl zum Zwecke des Transportes verkleinert werden muss.



Höhenverstellung der Rückenstütze

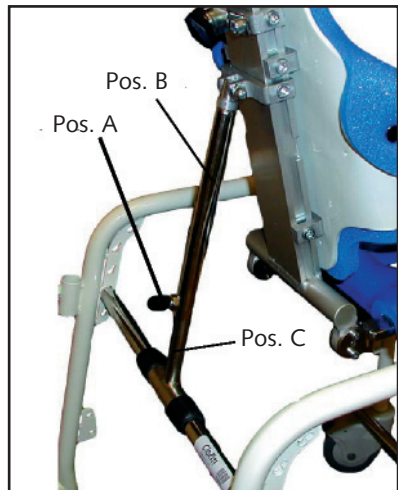
1. Schrauben lösen.
2. Den Rücken in die gewünschte Höhe positionieren (Pos. A).
3. Schrauben wieder festziehen.



Manuelle Neigungsverstellung Sitz-/Rückeneinheit (Sonderbau)

1. Lösen der Flügelschraube (Pos. A).
2. Gewünschte Neigung einstellen.
3. Flügelschraube fest anziehen.

- ! Die Flügelschraube nicht zu weit herausdrehen. Das kann dazu führen, dass das äußere Führungsrohr (Pos. B) aus dem inneren Führungsrohr (Pos. C) gleitet und der Sitz kippt.



Neigungsverstellung Sitz-/Rückeneinheit per Gasfeder

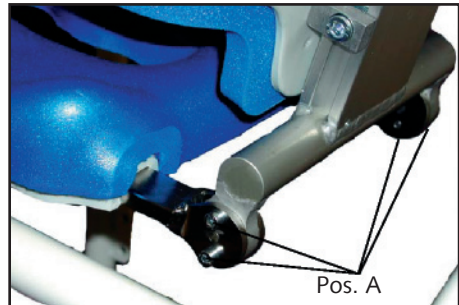
Die Gasfeder wird durch Hebel ausgelöst.

1. Den Hebel nach unten drücken (Pos. A).
2. Die gewünschte Neigung einstellen, den Hebel loslassen.



Einstellung der Rückenneigung

1. Lösen der Sechskantschrauben (Pos. A).
2. Den gewünschten Winkel einstellen.
3. Schrauben wieder festziehen.

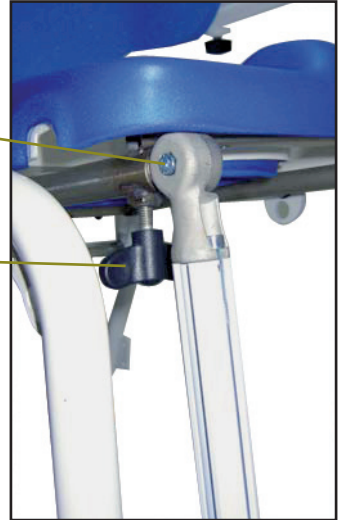


Montage der Fußstütze

1. Montieren Sie die Fußstütze (siehe Abb.)
2. Befestigen Sie den Klemmhebel (Pos. A)

Pos. B

Pos. A



Kniewinkeleinstellung der Fußstütze

1. Lösen Sie die Schrauben, siehe Pos. B
2. Stellen Sie den korrekten Winkel ein.
3. Befestigen Sie die Schrauben.

Winkeleinstellung der Fußstütze

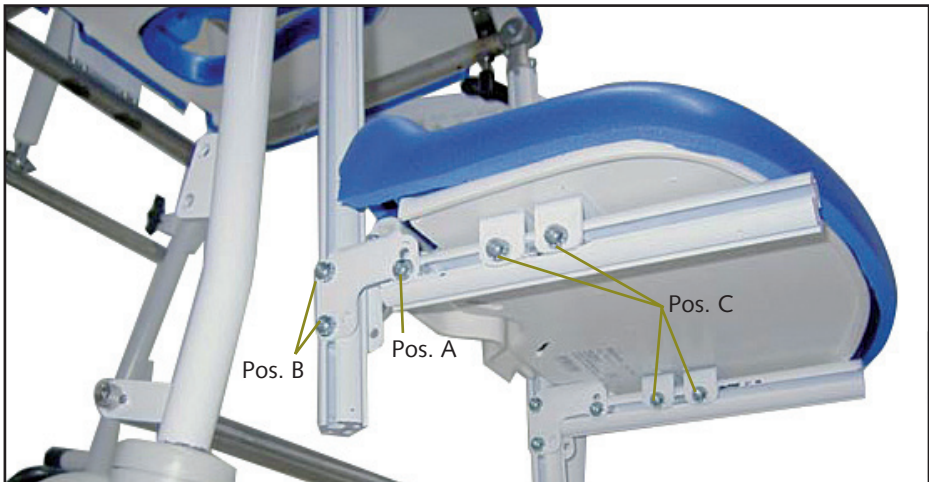
1. Lösen Sie die Schrauben, siehe Pos. A
2. Stellen Sie den korrekten Winkel ein.
3. Befestigen Sie die Schrauben.

Höheneinstellung der Fußstütze

1. Lösen Sie die Schrauben, siehe Pos. B
2. Stellen Sie die korrekte Höhe ein.
3. Befestigen Sie die Schrauben.

Tiefeneinstellung der Fußstütze

1. Lösen Sie die Schrauben, siehe Pos. C
2. Stellen Sie die korrekte Tiefe ein.
3. Befestigen Sie die Schrauben.



Höheneinstellung der Wadenplatte

1. Um die Höhereinstellung vorzunehmen, lösen Sie die Schrauben (siehe Pos. A).
2. Einstellung vornehmen.
3. Schrauben wieder festziehen.

Breitereinstellung der Wadenplatte

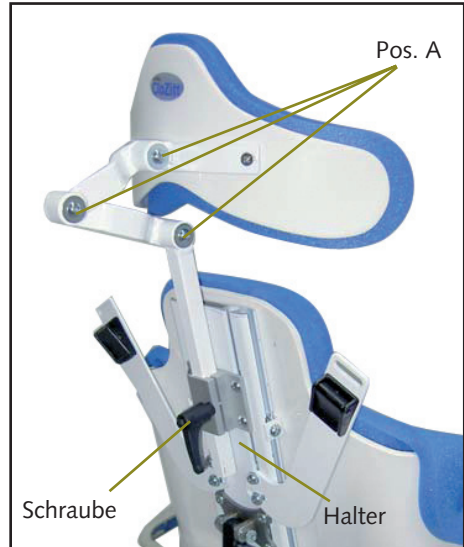
1. Um den Abstand der Wadenplatten einzustellen, lösen Sie die Schrauben (siehe Pos. B).
2. Einstellung vornehmen.
3. Schrauben wieder festziehen.



Montage und Einstellung der Kopfstütze

1. Lösen Sie die Endkappen der Rückenstrebe.
2. Montieren Sie den Beschlag an der Rückenstrebe, siehe Abb.
3. Lösen Sie die Schrauben des Beschlags und die Schrauben, siehe Pos. A gerade so weit, dass Sie die Einstellungen per Hand vornehmen können.
4. Setzen Sie den Nutzer des Hilfsmittels in den Sitz und stellen Sie die korrekte Position ein.
5. Setzen Sie die Endkappe ein und befestigen Sie alle Schrauben wieder.

Die Kopfstütze lässt sich einfach demontieren, indem Sie die Schrauben lösen, siehe Abb. und die Kopfstütze entfernen.



Montage der Armstützen

Die Armstützen werden an der Rückenstrebe befestigt.

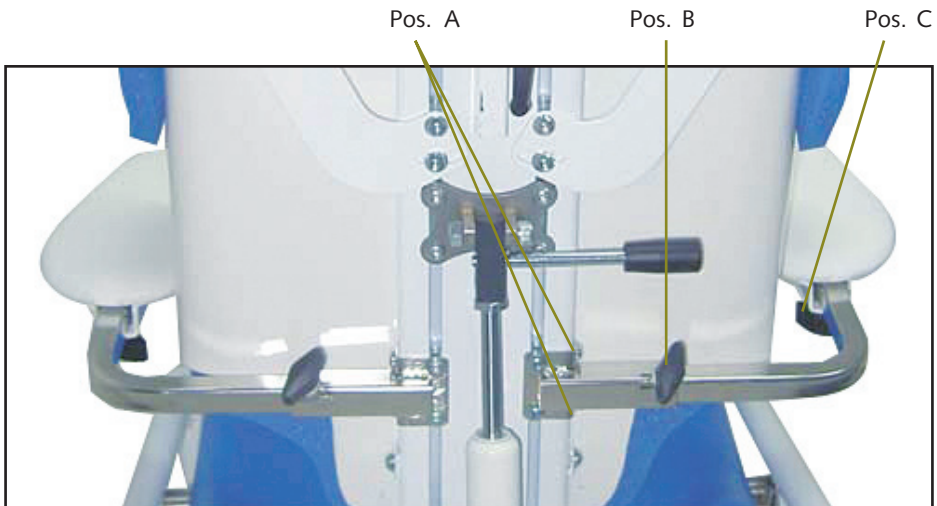
1. Montieren Sie die Armstützen, siehe Bild
2. Stellen Sie die korrekte Höhe ein.
3. Befestigen Sie die Schrauben siehe Pos. A

Weiteneinstellung der Armstützen

1. Lösen Sie die Handschrauben (Pos. B)
2. Stellen Sie die korrekte Weite ein.
3. Ziehen Sie die Handschrauben wieder fest.

Tiefeneinstellung der Armstützen

1. Lösen Sie die Handschrauben (Pos. C)
2. Stellen Sie die korrekte Position ein
3. Ziehen Sie die Handschrauben wieder fest.



Montage und Einstellung des Beckengurtes

Montage

1. Ziehen Sie die Gurthalterung in die dafür vorgesehene Schlaufe ein, 2 an jeder Seite (siehe Bild 1)
2. Ziehen Sie die Gurte durch die Schlaufe und durch die 3-fach-Schleufe (siehe Bild 2)

Einstellung:

1. Stellen Sie den Verlauf der Gurte so ein, dass er direkt in Schlaufenrichtung verläuft, siehe Bild 1.
2. Stellen Sie die Gurte so ein, dass der Verschluss mittig positioniert ist. Die Positionierung der Druckpolster sollte der optimalen Druckverteilung dienen.
3. Sollte ein oder mehrere Gurte zu lang sein, kürzen Sie diese, indem Sie die Gurtenden abschneiden und die Enden durch Hitze (z. B. vorsichtiges Ansengen mit einem Feuerzeug) verschmelzen.

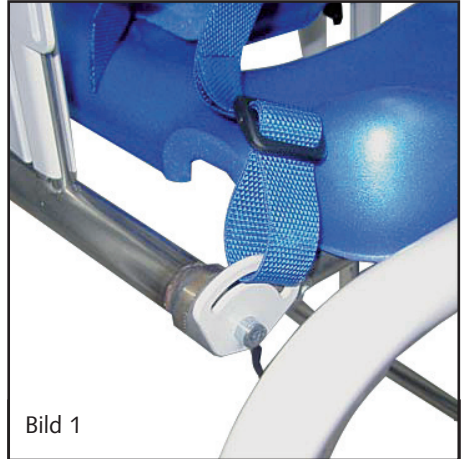
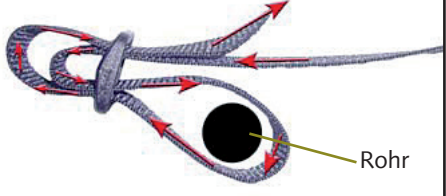


Bild 1

Gurtführung 3-fach-Schleufe



Achtung Brandgefahr!
Das Ende verschweißt sich und das weitere Auflösen des Gurtes wird verhindert.

Montage des Sternumgurtes / X-Gurtes / H-Gurtes

Montage

1. Entfernen Sie die obere Endkappe der Rückenstrebe
2. Nehmen Sie die für die Kopfstütze vorgesehene Halterung ab.
3. Befestigen Sie die Gurthalterung am oberen Befestigungspunkt der Rückenstrebe. Ziehen Sie die Schrauben an beiden Seiten an, siehe Bild 1 (Pos. C + D).
4. Die oberen Gurttenden des Gurtes befestigen Sie an den dafür vorgesehenen zu öffnenden Klemmschnallen (Pos. B).
5. Mit Hilfe der 3-fach-Schlaufen befestigen Sie die unteren Enden des Gurtes, (siehe Seite 16) an jeder Seite.
6. Der Verlauf der Gurte sollte schräg nach hinten, unten verlaufen.
7. Setzen Sie nun die für die Kopfstütze vorgesehene Halterung wieder auf und verschrauben alle Elemente.
8. Ziehen Sie jetzt den Gurt fester an, so dass eine gleichmäßige Druckverteilung gewährleistet ist. Auch hier bitte auf ausreichende Bewegungsfreiheit achten, für den Hals und Kopf
9. Positionieren Sie die vertikalen Druckpolster. Achten Sie auf eine optimale Druckverteilung.
10. Es besteht die Möglichkeit eine zusätzliche untere Gurtührung in Höhe des Thorax anzubringen.

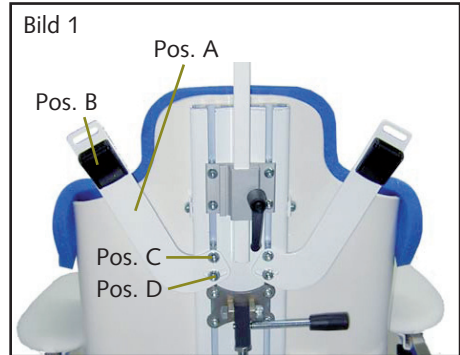
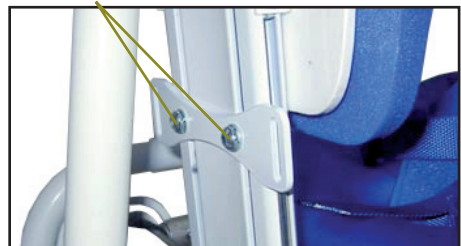


Bild 2
untere Halterung in der Thoraxhöhe



Zusammenfassung der wichtigsten Punkte:

1. Auf ausreichende Bewegungsfreiheit achten.
2. Sitz und Druckausübung der Gurte
3. Position der Druckpolster

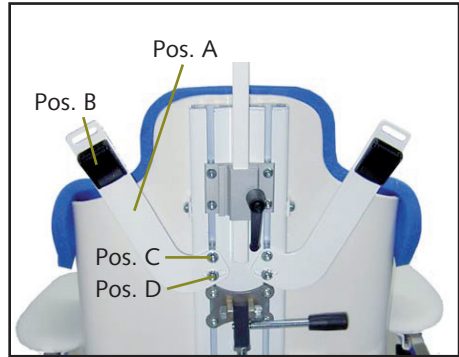
Einstellung des Sternumgurtes / X-Gurtes / H-Gurtes

Montage

1. Lösen Sie die Schrauben (Pos. C + D).
2. Setzen Sie den Nutzer des Hilfsmittels in den Sitz.
3. Die oberen Gurtenden sollten auf Schulterhöhe befestigt werden, um ein Herunterdrücken der Schultern zu vermeiden (Pos B).
4. Bestimmen Sie den Abstand der oberen Gurtenden so, dass ausreichend Bewegungsfreiraum für den Hals und Kopf besteht.
5. Nun ziehen Sie den Gurt fest an. Vergewissern Sie sich, dass ausreichend Bewegungsfreiraum für den Hals und Kopf besteht.
6. Nach der Positionierung der Gurtpolster sollte der Benutzer eine optimale Druckentlastung empfinden.

Zusammenfassung der wichtigsten Punkte:

1. Gehen Sie sicher, dass ausreichend Bewegungsfreiraum für den Hals und Kopf besteht.
2. Den Druck des Gurtes gleichmäßig verteilen.
3. Die Gurtpolster optimal positionieren.



Montage des Therapietisches

1. Platzieren Sie den Tisch auf den Armauflagen.
2. Drehen Sie den Hebel unterhalb der Armauflage.
3. Drehen Sie den Hebel bis zum Vorsprung unterhalb der Armauflage.



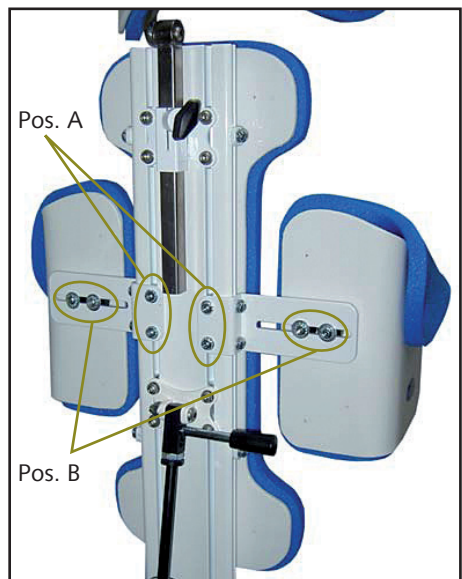
Einstellung der Thoraxpelotten

Höheneinstellung der Thoraxpelotten:

1. Lösen Sie die Schrauben (siehe Pos. A)
2. Stellen Sie die benötigte Höhe ein.
3. Befestigen Sie die Schrauben

Weiteneinstellung der Thoraxpelotten:

1. Lösen Sie die Schrauben (siehe Pos. B)
2. Stellen Sie die benötigte Weite ein
3. Befestigen Sie die Schrauben



Pflegehinweise

Bezüge und Gurtpolster lassen sich bei 40°C waschen. Nicht im Wäschetrockner oder auf der Heizung trocknen! Kunststoff- und Metallteile lassen sich einfach mit einem feuchten Tuch abwischen.

wichtige Hinweise

Bitte überprüfen Sie folgende Dinge in regelmäßigen Abständen:

- Festigkeit aller Schrauben
- Sitz aller Gurte und Polster
- Wenn die Gurte, Gurtpolster u. Polster-elemente abgenutzt sind, sollten diese ersetzt werden.

Bitte setzen Sie niemals eine Person in die Sitzeinheit, wenn nicht sichergestellt wurde, dass der Adapter zur Verbindung des Untergestells mit der Sitzeinheit fest eingerastet und gesichert wurde.

Typen

WLY-660111	Willy, Sitzgröße 1, Rückengröße 1
WLY-660112	Willy, Sitzgröße 1, Rückengröße 2
WLY-660113	Willy, Sitzgröße 1, Rückengröße 3
WLY-660121	Willy, Sitzgröße 2, Rückengröße 1
WLY-660122	Willy, Sitzgröße 2, Rückengröße 2
WLY-660123	Willy, Sitzgröße 2, Rückengröße 3
WLY-660132	Willy, Sitzgröße 3, Rückengröße 2
WLY-660133	Willy, Sitzgröße 3, Rückengröße 3
WLY-660134	Willy, Sitzgröße 3, Rückengröße 4
WLY-660142	Willy, Sitzgröße 4, Rückengröße 2
WLY-660143	Willy, Sitzgröße 4, Rückengröße 3
WLY-660144	Willy, Sitzgröße 4, Rückengröße 4

Zubehör

WLY-670181	Spritzschutz , Farbe blau
WLY-670182	Spritzschutz innen verstärkt , Farbe blau
WLY-67019	Topf mit Montageset für Sitz Größe 1 bis 4
WLY-67065	Tisch für Größe 1 *
WLY-67066	Tisch für Größe 2 *
WLY-67067	Tisch für Größe 3 *
WLY-67068	Tisch für Größe 4 *
WLY-67025	Durchgehende Fußstütze für Größen 1 und 2
WLY-67029	Durchgehende Fußstütze für Größen 3 und 4
WLY-670252	Polster für durchgehende Fußstütze , Größen 1 und 2
WLY-670292	Polster für durchgehende Fußstütze , Größen 3 und 4
WLY-67034	Beckengurt mit Polster und Montageset
WLY-67035	Brustgurt mit Polster und Montageset
WLY-67037	Kreuzgurt mit Polster und Montageset
WLY-67041	Brustbeingurt inklusive Montageset für Rücken, Größe 1
WLY-67042	Brustbeingurt inklusive Montageset für Rücken, Größe 2
WLY-67043	Brustbeingurt inklusive Montageset für Rücken, Größe 3
WLY-67051	Verstellbare Armlehnen für Rücken, Größe 1 (Paar)
WLY-67055	Verstellbare Armlehnen für Rücken, Größe 2 (Paar)
WLY-67056	Verstellbare Armlehnen für Rücken, Größen 3 und 4 (Paar)
WLY-67081	Kopfstütze mit Polster , Größe 1, B: 22 cm, H: 15 cm
WLY-67082	Kopfstütze mit Polster , Größe 2, B: 24 cm, H: 19 cm
WLY-670811	Kopfstütze mit Polster , Größe 1 XL, B: 28 cm, H: 16 cm
WLY-671760	Geteilter Schiebebügel , Größen 1 bis 4

Technische Daten:				
Willy	Größe 1	Größe 2	Größe 3	Größe 4
Gesamtbreite:	41 cm	48 cm	48 cm	53 cm
Sitzbreite:	26,5 cm	31,5 cm	36,5 cm	41,5 cm
Sitztiefe:	26,5 cm	31,5 cm	36,5 cm	41,5 cm
Fester Rücken (Breite):	25 cm	29 cm	32 cm	32 cm
Rückenneigung:	Einstellbare Gasdruckfeder 30°			
Sitzhöhe min./max.:	28 cm / 70 cm			
Gewicht des Benutzers:	max. 130 kg			

Ersatzteile

Es dürfen nur Original-Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden. Bei Nichtbeachtung bzw. Reparaturen oder Änderungen des Dusch- und Toilettenstuhls WILLY, oder dessen Bestandteilen durch nicht autorisierte Personen erlischt jegliche Gewährleistung.

Jede Produkthaftung seitens des Herstellers (Anatomic SITT, BOX 6137, SE-60006 Norrköpping, Schweden) wird in diesen Fällen im voraus ausgeschlossen.

Bei Fragen zu Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den ATO FORM-Service unter der Tel.-Nr.: 06093/944-0.

In Sachen Umweltschutz:

Alle Verpackungsteile sind wieder verwendbar. Die Kartonage soll dem Wertstoff Altpapier zugeordnet werden.

Wir verwenden deshalb als Füllstoff auch Papier. Eventuell verwendete Kunststofffolien der Verpackung sind aus PE, können somit schadstoffarm verbrannt oder recycelt werden.

Gesamtprogramm:

- Gehhilfen
- Gehtrainer
- Stehhilfen
- Sitzhilfen
- Hilfsfahrzeuge
- Lifter
- Körperschutz
- Sonderbau

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse an unseren Produkten.
Bei Fragen stehen wir Ihnen, wie auch unsere
Außendienstmitarbeiter oder Ihr Fachhändler, gerne
zur Verfügung.

Ihr ATO FORM Team

Ihr Fachhändler